

О ратификации Поправки к статьям 25 и 26 Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер

Закон Республики Казахстан от 28 января 2015 года № 282-V ЗРК

Ратифицировать Поправку к статьям 25 и 26 Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер, принятую в Мадриде 28 ноября 2003 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

**Совещание сторон конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер**

Поправка к статьям 25 и 26 Конвенции

1. 28 ноября 2003 года Стороны Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер по предложению правительства Швейцарии от 20 августа 2003 года внесли поправки в статьи 25 и 26 Конвенции путем принятия решения III/1 (см. MP.WAT/2003/4).

2. Это решение, включая текст поправки, содержится в приводимом ниже приложении.

GE.04-30053 (R) 190104 190104

ECE/MP.WAT/14

Приложение

Решение III/1

Поправка к конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

С о в е щ а н и е С т о р о н ,
выражая твердую уверенность в том, что сотрудничество между государствами, прилегающими к трансграничным водотокам и международным озерам, способствует миру и безопасности и устойчивому управлению водными ресурсами и служит в с е о б щ е м у б л а г у ,

желая способствовать сотрудничеству в рамках речных бассейнов во всем мире и делиться опытом с другими регионами мира, желая поэтому предоставить возможность государствам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, становиться Сторонами Конвенции, что уже предусмотрено в других природоохранных конвенциях ЕЭК ООН (например, в Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте), а также в соответствии с Протоколом о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды,

1. принимает следующие поправки к Конвенции,

а) в статье 25 после пункта 2 добавить новый пункт следующего содержания:

«3. Любое другое государство, не упомянутое в пункте 2, которое является членом Организации Объединенных Наций, может присоединиться к Конвенции с согласия Совещания Сторон. В своем документе о присоединении такое государство делает заявление с указанием того, что согласие на его присоединение к Конвенции было получено от Совещания Сторон, и указывает дату получения согласия. Любая такая просьба о присоединении со стороны членов Организации Объединенных Наций не рассматривается на предмет получения согласия Совещанием Сторон до тех пор, пока этот пункт не вступит в силу для всех государств и организаций, являвшихся Сторонами Конвенции по состоянию на 28 ноября 2003 года».

и соответствующим образом изменить нумерацию остальных пунктов;

б) в пункте 3 статьи 26 после «упомянутых в статье 23» добавить «или в пункте 3 статьи 25»;

2. призывает Стороны Конвенции как можно скорее сдать на хранение свои документы о принятии поправки;

3. настоятельно призывает любое государство или организацию, которое ратифицирует, принимает или утверждает Конвенцию, одновременно ратифицировать, принять или утвердить вышеупомянутую поправку;

4. призывает государства, расположенные за пределами региона ЕЭК ООН, в частности граничащие с ним, присоединиться к Конвенции и с этой целью запросить одобрение Совещания Сторон;

5. предлагает заинтересованным государствам - членам Организации Объединенных Наций принимать участие в его совещаниях в качестве наблюдателей и участвовать в деятельности в рамках программы работы Конвенции;

6. предлагает государствам, граничащим с регионом ЕЭК ООН, которые еще не осуществляют техническое сотрудничество и не заключили двусторонние или

многосторонние соглашения с прибрежными государствами - членами ЕЭК ООН, сделать это без задержки в соответствии с положениями части II Конвенции.

6 ноября 2012 года

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Т е м , к о г о э т о к а с а е т с я ,

Настоящим я удостоверяю, что прилагаемый документ является точной копией подлинного текста Поправок к Статьям 25 и 26 Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, принятых в Женеве на английском, русском и французском языках 28 ноября 2003 года.

Г а б р и э л ь

Г л а в а

Управление по правовым вопросам

Д о г о в о р н о й

Г е т ш е - В а н л и ,

с е к ц и й ,

П р и м е ч а н и е Р Ц П И !

Далее прилагается текст Поправки к Конвенции на английском и французском языках.